

# PROJET DE LOI

ENTITLED

## **The Conveyancing (Guernsey) Law, 1969 \***

*[CONSOLIDATED TEXT]*

### **NOTE**

*This consolidated version of the enactment incorporates all amendments listed in the footnote below. However, while it is believed to be accurate and up to date, it is not authoritative and has no legal effect, having been prepared in-house for the assistance of the Law Officers. No warranty is given that the text is free of errors and omissions, and no liability is accepted for any loss arising from its use. The authoritative text of the enactment and of the amending instruments may be obtained from Her Majesty's Greffier, Royal Court House, Guernsey, GY1 2PB.*

© States of Guernsey

---

\*

Ordres en Conseil Vol. XXII, p. 23.

# PROJET DE LOI

ENTITLED

## **The Conveyancing (Guernsey) Law, 1969**

### ARRANGEMENT OF SECTIONS

1. Use of the English language in documents relating to the conveyance of any interest in realty, etc.
2. Citation and commencement.

### SCHEDULE

# PROJET DE LOI

ENTITLED

## **The Conveyancing (Guernsey) Law, 1969**

**THE STATES**, in pursuance of their Resolution of the thirtieth day of January, nineteen hundred and sixty-nine, have approved the following provisions which, subject to the Sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, shall have force of law in the Islands of Guernsey, Herm and Jethou.

### **Use of the English language in documents relating to the conveyance of any interest in realty, etc.**

1. (1) It is hereby declared that a document of any of the descriptions specified in French in the Schedule to this Law (hereafter in this Law referred to as "**a scheduled document**") shall not be void or liable in any way to be impeached solely by reason that it is drawn up wholly or in part in English.

(2) For the purpose of facilitating the use of the English language in a scheduled document and the construction of a scheduled document drawn up wholly or in part in English, the Royal Court may from time to time by order prescribe that any expression in the English language specified in the order shall be deemed to have the same meaning as such expression in the French language as shall be specified in the order, being an expression commonly used in a scheduled document before the commencement of this Law; and a scheduled document drawn up wholly or in part in the English language shall be construed accordingly.

(3) The provisions of this section shall have effect in relation to a scheduled document whether registered before or after the commencement of this

Law.

---

**NOTE**

*The following Order has been made by the Royal Court under section 1:*

*Conveyancing Order, 1969.*

---

**Citation and commencement.**

2. (1) This Law may be cited as the Conveyancing (Guernsey) Law, 1969.

(2) This Law shall come into force on such day as shall be appointed by Ordinance of the States.

---

**NOTE**

*The Law was brought into force on 1st November, 1969 by the Conveyancing (Guernsey) Law, 1969 (Commencement) Ordinance, 1969, section 1.*

---

SCHEDULE

Section one

1. Les contrats d'acquêt, d'assignation, de délaisance, de constitution, d'amortissement, de donation ou d'échange de rentes.
2. Les contrats de bail à rente et de prise à rente, de délaisance, d'échange ou de donation autres que ceux spécifiés dans l'alinéa 1 de cette cédule.
3. Les hypothèques.
4. Les obligations.
5. Les partages.